

Bedieningsinstructies

Rolstoeltraplift RL50



**Bedieningsinstructies uitgave index 00
voor RL50 installaties met directe stroomvoorziening**

De beschikbare bedieningsinstructies zijn een vertaling van het Duitse origineel.
Wij raden u aan deze bedieningsinstructies te bewaren in het daarvoor voorziene opbergvakje
bij de voedingseenheid van uw installatie. De bedieningsinstructies moeten altijd binnen handbereik zijn.

Inhoudsopgave

| | |
|---|-----------|
| 1. Gebruik volgens voorschrift..... | 3 |
| 2. Algemene beschrijving..... | 4 |
| 3. Bediening | 5 |
| 3.1. Functies en displays van de handbediening..... | 5 |
| 3.2. Voorbereiding voor het afdalen of bestijgen van de trap | 6 |
| 3.3. Afdalen en bestijgen van de trap..... | 6 |
| 3.4. Loskoppelen van de rolstoel | 7 |
| 3.5. Wandstation..... | 7 |
| 4. Reiniging | 8 |
| 4.1. Reiniging van de handbediening, draagbeugel en gordels | 8 |
| 5. Onderhoud..... | 9 |
| 6. 6. Mogelijke storingen (maatregelen voor hulpbiedende)..... | 10 |
| 6.1. Verklikker licht niet op / knoppen reageren niet:..... | 10 |
| 6.2. Stroomuitval..... | 10 |
| 6.3. Overbelasting | 10 |
| 7. Noodbediening..... | 11 |
| 8. Evacuatie van een persoon | 12 |
| 9. Uitgebreide voorzorgsmaatregelen | 13 |
| 10. Technische gegevens | 13 |
| 11. Garantie | 14 |

Geachte klant

Hartelijk gelukgewenst!

U heeft voor een betrouwbare, veilige en praktische trapliftinstallatie gekozen. Met deze HÖGG-traplift behoudt u uw zelfstandigheid en bent u minder afhankelijk van hulp van buitenaf.

Net als bij ieder ander nieuw toestel is voor de bediening enige oefening vereist. Wij raden u en personen die u bijstaan, aan om deze bedieningsinstructies zorgvuldig door te lezen. Hier vindt u waardevolle aanwijzingen voor dagelijks gebruik, onderhoud, reiniging, wat u moet doen bij storingen (bijv. stroomuitval) en over de uitgebreide service door de HÖGG-klantendienst.

1. Gebruik volgens voorschrift

De HÖGG-traplift RL50 is een middel waarmee rolstoelgebruikers zich binnenshuis kunnen verplaatsen. Met de RL50 kunnen in particuliere woningen, openbare gebouwen, verzorgingstehuizen en scholen allerlei verschillende soorten trappen op eenvoudige en veilige wijze worden overwonnen.

De traplift is voorzien voor het vervoer van een persoon in een rolstoel, in een veilige zithouding. De rolstoel moet daarvoor worden voorzien van originele HÖGG-beugels. Het maximale nominale belasting van 150 kg, met inbegrip van het eigen gewicht van de rolstoel, mag daarbij niet worden overschreden.

Het gebruik van de RL50 traplift is een individuele oplossing. Iedere gebruiker moet beschikken over een rolstoel waarvan na onderzoek is vastgesteld dat deze geschikt is voor gebruik in combinatie met de RL50. Iedere rolstoel moet worden aangepast door een specialist om het draagsysteem veilig en gedegen te kunnen aanbrengen.

De rolstoelgebruiker/-ster moet passend bij zijn/haar handicap veilig in de rolstoel kunnen zitten. Passende veiligheidsvoorzieningen moeten door de leverancier van de rolstoel worden geleverd, omdat deze altijd deel uitmaken van de uitrusting van de rolstoel. Bij ernstige handicaps moet eventueel deskundigen (therapeuten, rehabilitatietechnici) om advies worden gevraagd.

De bediening van de traplift mag alleen geschieden door de geïnstrueerde gebruiker zelf of door een door hem aangewezen en op dezelfde manier geïnstrueerde hulpverlener (bijv. gezinsleden, toezichhoudende personen). Gebruik door kinderen moet altijd onder toezicht van een volwassene plaatsvinden.

Als de zelfstandigheid van de gebruiker met verloop van tijd afneemt, moet met deze nieuwe situatie rekening worden gehouden en iemand ter ondersteuning ter plekke worden voorzien.

De traplift is geen transportmiddel voor waren of goederen van wat voor soort dan ook. De traplift is ook geen speeltoestel.

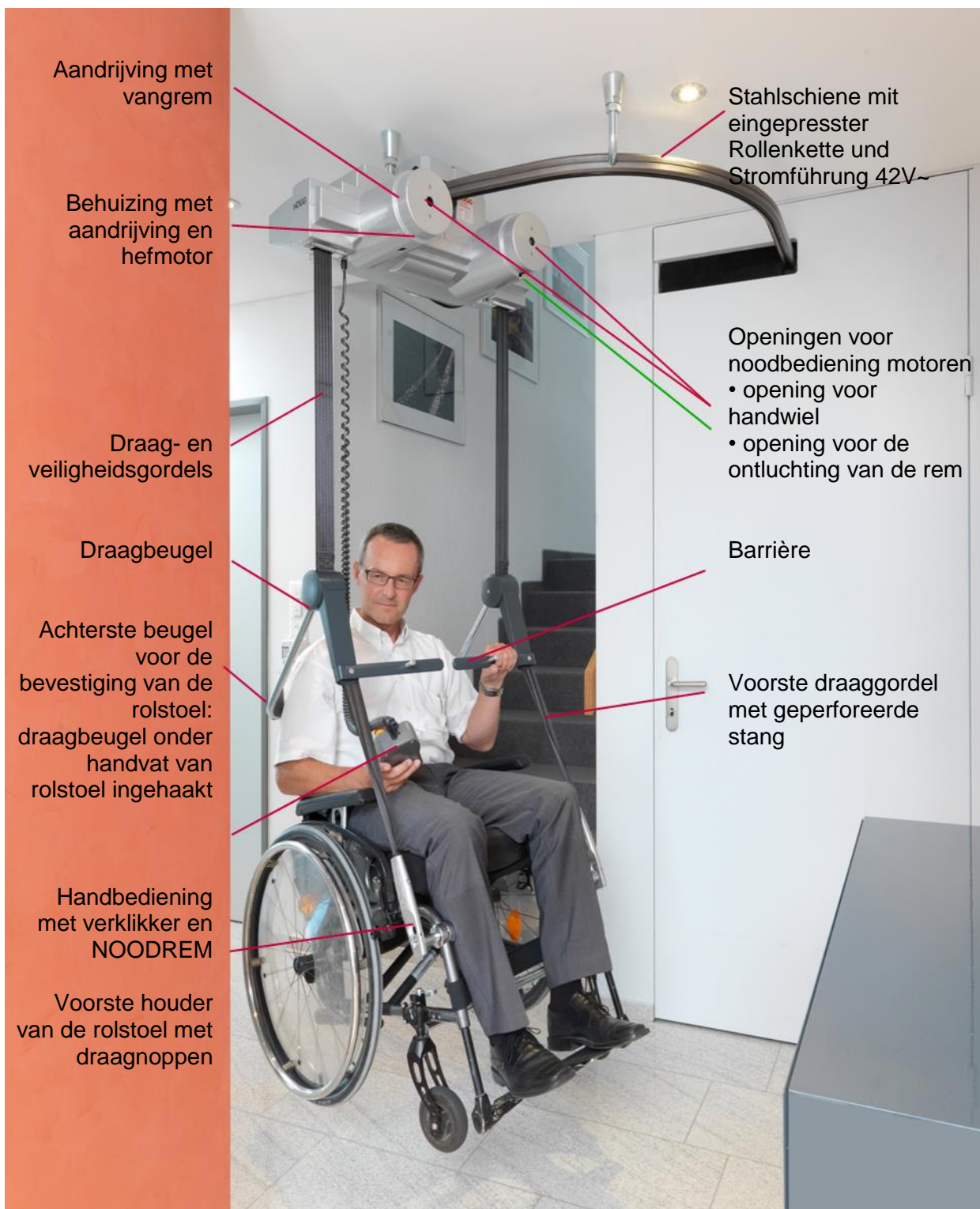
Bij brand mag de traplift niet worden gebruikt.
Het geluidsniveau is maximaal 70 dB.



BELANGRIJKE AANWIJZING

Trapliftinstallaties mogen alleen door daarvoor geïnstrueerde personen worden bediend. Dit geldt met name ook voor het gebruik van deze installaties in openbare gebouwen. Trapliftinstallaties mogen daar alleen onder toezicht van voor de bediening geschikt en geschoold personeel worden gebruikt.

2. Algemene beschrijving



3. Bediening

3.1. Functies en displays van de handbediening

Door licht op de gewenste knop te drukken, kunnen de volgende vier bewegingen worden uitgevoerd: ① - ④

NOODSTOP
Inschakelen: op de
knop drukken
Ontgrendelen:
knop omhoog
trekken

① Trap afdalen

③ Rolstoel optillen



Verklikker voor
bedrijfs-
modus wordt
groen als de
installatie bedrijfsklaar
is

Sleutel, verwijderbaar

Trap bestijgen ②

Rolstoel neerlaten ④
Tegelijkertijd: verklikker
voor stopplaatsen
(groen lampje in knop
licht op)

Vrijgave voor neerlaten van de rolstoel

In de nabijheid van de stopplaatsen gaat het **groene pijltoets** ④ van de verklikker branden. Dit is het signaal dat de rolstoel kan worden neergelaten. Druk op de **groene pijltoets** ④ “neerlaten” tot de hefinstallatie uit is en er geen druk meer op de gordels staat. Nu kunt u de rolstoelbeugels zoals aangegeven onder 3.4. losmaken.



BELANGRIJKE AANWIJZING

Uit veiligheidsoverwegingen is de sturing zo voorzien dat de commando's optillen, neerlaten en rijden niet gelijktijdig kunnen worden geactiveerd. De elektronica verhindert een verkeerde besturing door abusievelijk tegelijkertijd drukken van twee pijltjes.

3.2. Voorbereiding voor het afdalen of bestijgen van de trap

Rolstoel tot vlak onder de draagbeugel rijden. Handbediening met de sleutel inschakelen. De verklikker voor de bedrijfsmodus licht **groen** op.

Draagbeugels omlaag brengen en onder de handvaten van de rolstoel schuiven. Daarna de links en rechts aan de rolstoel bevestigde draagnoppen vasthaken in de twee voorste verbindingstukken (geperforeerde stangen aan het uiteinde van de gordel). De noppen worden door het grootste gat gestoken en komen vast te zitten door de stang een klein stukje naar boven te trekken. Daarna de draagbeugel met behulp van de handbediening zover aantrekken dat alle gordels licht gespannen zijn. Controleert u nu de controlestift onder aan de koppeling. Deze moet uit de koppeling steken voor de correcte bevestiging. Is dit in beide kanten het geval dan de rolstoel omhoog brengen en de trap bestijgen.

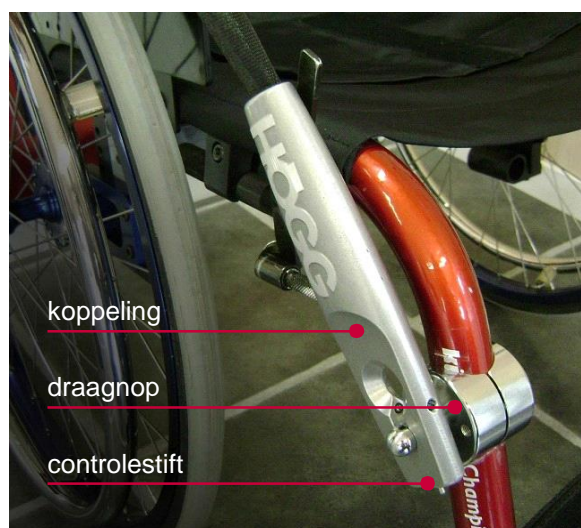


BELANGRIJKE AANWIJZING

Vergewis u ervan dat de twee draagnoppen goed in de onderste opening van de koppeling geschoven zijn en dat de controlestift uit de koppeling steekt.



hindere Befestigung: Stossgriffe des Rollstuhls



vordere Befestigung: Rollgurte mit Rollstuhladapter eingerastet

3.3. Afdalen en bestijgen van de trap

Rolstoel eerst van de bodem optillen met de **groene pijltoets** ③. Als de juiste hoogte voor het op- of afrijden van de trap is bereikt, schakelt de hefmotor automatisch uit.

Door het drukken van de **gele knop** ① of ② in de gewenste richting zet de lift zich in beweging. Voor het stijgen of dalen moet de knop ingedrukt worden gehouden. De rolstoel kan tijdens het bestijgen of afdalen van de trap niet worden neergelaten. Bij het loslaten van de pijlknop blijft de lift meteen staan.



BELANGRIJKE AANWIJZING

Let op dat de rolstoeltraplift niet door personen of obstakels belemmerd wordt.

3.4. Loskoppelen van de rolstoel

Na het bereiken van de gewenste stopplaats, gaat het **groene pijltoets** ④ weer branden. De rolstoel kan nu worden neergelaten. Druk op de stuurknop totdat er geen spanning meer op de gordels staat. De 4 wielen van de rolstoel moeten stevig op de grond staan. Neem de riem aan de voorzijde los door de geperforeerde platen uit de adapters te nemen. Daarna de rolstoel uit de achterste beugel rijden.

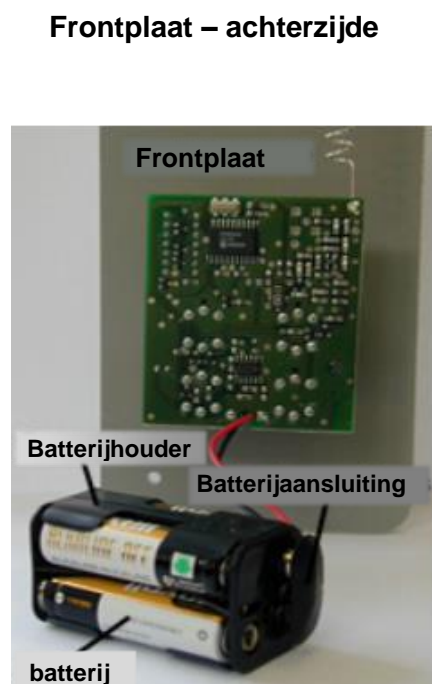
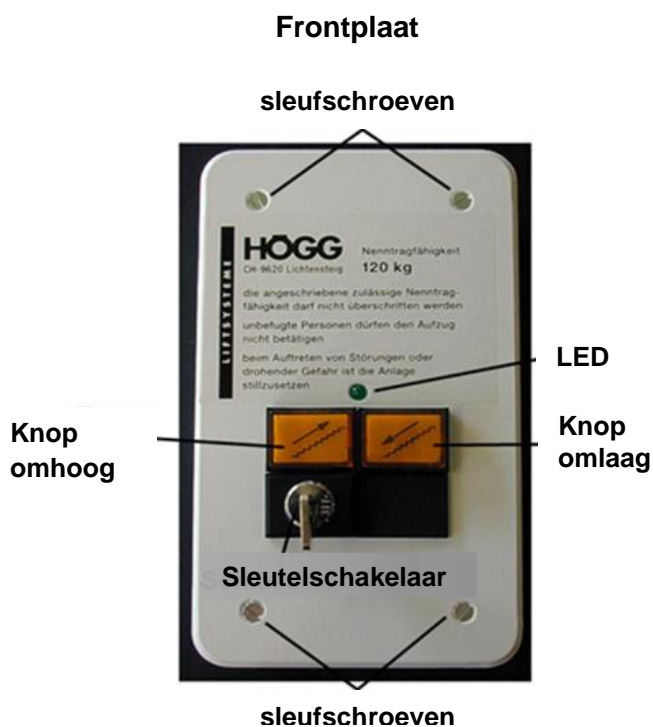
Draagbeugel omhoog duwen en de lift in de parkeerstand sturen.

3.5. Wandstation

- Schakel bij de rolstoellift de sleutelschakelaar op handmatige bediening uit en trek de sleutel uit.
- Steek de sleutel in de sleutelschakelaar op het wandstation en draai de sleutel. (Inschakelen)
- Breng de lift met de knop "omhoog" of "omlaag" in de gewenste richting in de parkeerstand. (Led brandt)
- Voor het wegsturen en ophalen van de lift moet de knop altijd ingedrukt blijven.
- De lift stopt automatisch op de eindposities.
- Draai de sleutel en trek deze uit het wandstation. (Uitschakelen)

Vervanging van de batterijen

- Als de led tijdens de werking van de lift knippert zijn de batterijen ontladen en moeten deze worden vervangen.
- Draai voor het vervangen van de batterijen alle vier sleufschroeven uit de frontplaat.
- Neem vervolgens de frontplaat met de batterijhouder voorzichtig weg. Neem de batterijhouder los van de batterijaansluiting en neem de batterijen uit. Zet nieuwe batterijen in (4 stuks 1,5 V type UM3/AA/LR6) en sluit de batterijaansluiting weer aan.
- Zet de batterijhouder weer in het frame en schroef de frontplaat weer vast.
- Verplaats de lift met het wandstation en controleer de led. De led moet altijd branden als de knop "omhoog" of "omlaag" wordt ingedrukt.

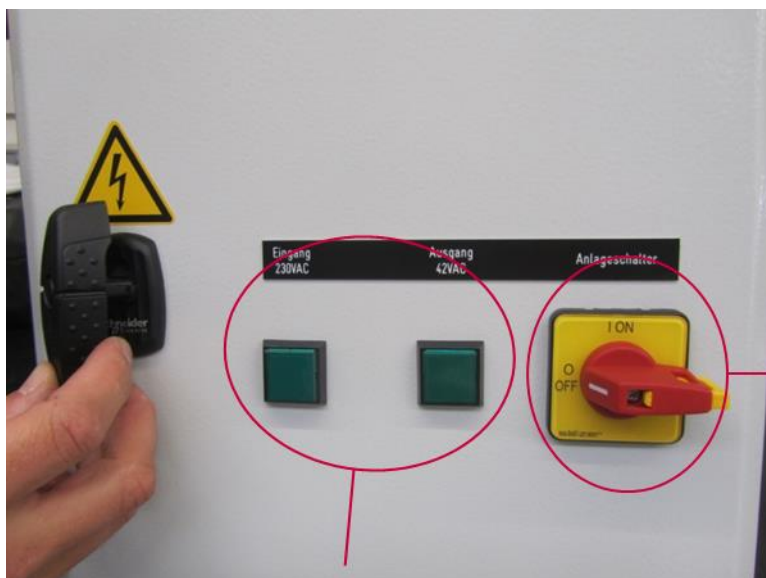


4. Reiniging



BELANGRIJKE AANWIJZING

Voor alle reiniging- en onderhoudswerkzaamheden moet de stroomvoorziening van de traplift met de hoofdschakelaar (**rode schakelaar**) worden uitgeschakeld. Voor het openen van de installatiekast moet eerst de netstekker uit het stopcontact worden verwijderd.



1.
Schakelaar op "ON" =
stroom AAN

Schakelaar op "OFF" =
stroom UIT

2. Controlelampje

Slot van de installatiekast:



**Opgelet!!
Staat onder spanning, levensgevaar!**

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de installatiekast opent.

4.1. Reiniging van de handbediening, draagbeugel en gordels

Uitsluitend met een vochtige doek afnemen. Vetoplossende middelen mogen alleen bij hardnekkig vuil worden gebruikt. Niet met water of reinigingsvloeistoffen besproeien!

5. Onderhoud

Trapliftinstallaties moeten regelmatig en ten minste eenmaal per jaar worden gereinigd en onderhouden. Het bijgevoegde onderhoudsboekje informeert over de uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden. Wij raden u aan een onderhoudscontract af te sluiten.

De HÖGG-klantendienst zal u dan automatisch en op tijd laten weten wanneer er onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd. Zo kan een hoge bedrijfszekerheid zonder storingen en een lange levensduur van de installatie worden gegarandeerd.



BELANGRIJKE AANWIJZING

In sommige landen is periodiek onderhoud wettelijk voorgeschreven. Uw HÖGG-vertegenwoordiger kan u daarover informeren en alle vereiste aanmeldingen en formaliteiten bij de bevoegde autoriteiten verzorgen.

6. 6. Mogelijke storingen (maatregelen voor hulpbiedende)

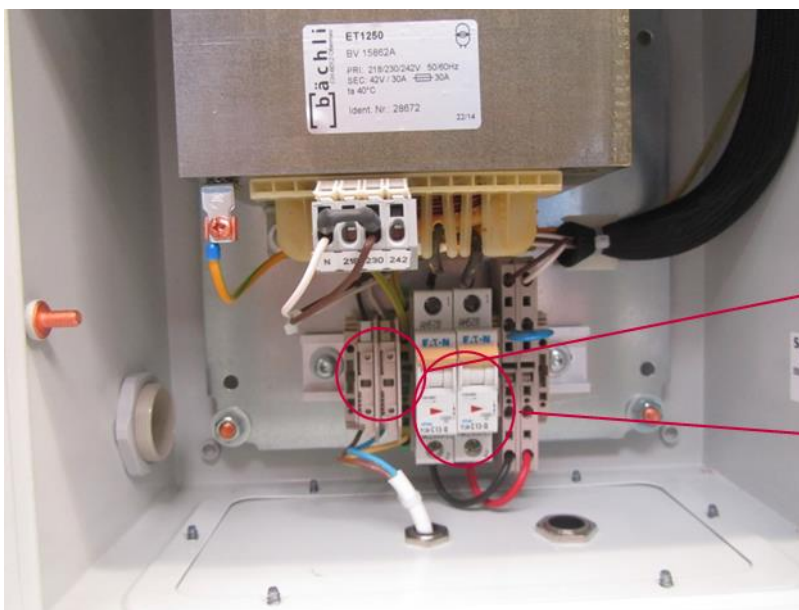
6.1. Verklikker licht niet op / knoppen reageren niet:

- Controleer of de sleutel goed in het contactslot steekt en op "Ein" staat.
- Controleer of er eventueel op de "NOODSTOP-knop" gedrukt is.
- Zo ja, dan kunt u deze ontgrendelen door de knop omhoog te trekken.

6.2. Stroomuitval

Controleer of de stroom overal uitgevallen is of alleen maar de traplift betreft. Als dit laatste het geval is, moet u als volgt te werk gaan:

1. Controleer bij de installatiekast of de rode schakelaar in de positie ON staat.
2. Controleer bij de installatiekast of de controlelampjes 230 V en 42 V branden. Als deze niet branden, de zekering van de woning controleren.
3. Daarna controleert u de twee thermische veiligheidschakelaars (switchschakelaars) bij de netvoeding van de installatiekast, en zo nodig schakelt u deze weer in.
4. Daarna controleert u de twee glazen zekeringen in de netvoeding van de installatiekast.
5. Als al deze maatregelen niet helpen, de klantenservice van HÖGG laten komen.



4. glazen zekeringen
Ø 5 x 20mm / 8 Amp

3. thermische
veiligheidschakelaars /
switchschakelaars

6.3. Overbelasting

De hef- en tractiemotoren zijn door een thermische veiligheidschakelaar tegen overbelasting beveiligd en worden hierdoor automatisch uitgeschakeld. Onderzoek wat de oorzaak voor de overbelasting is:

- de maximale belasting werd overschreden
- de rolstoel of de draagbeugel wordt door een hindernis geblokkeerd. Hef- en rijzone moeten worden onderzocht en vrij van obstakels worden gemaakt.

7. Noodbediening



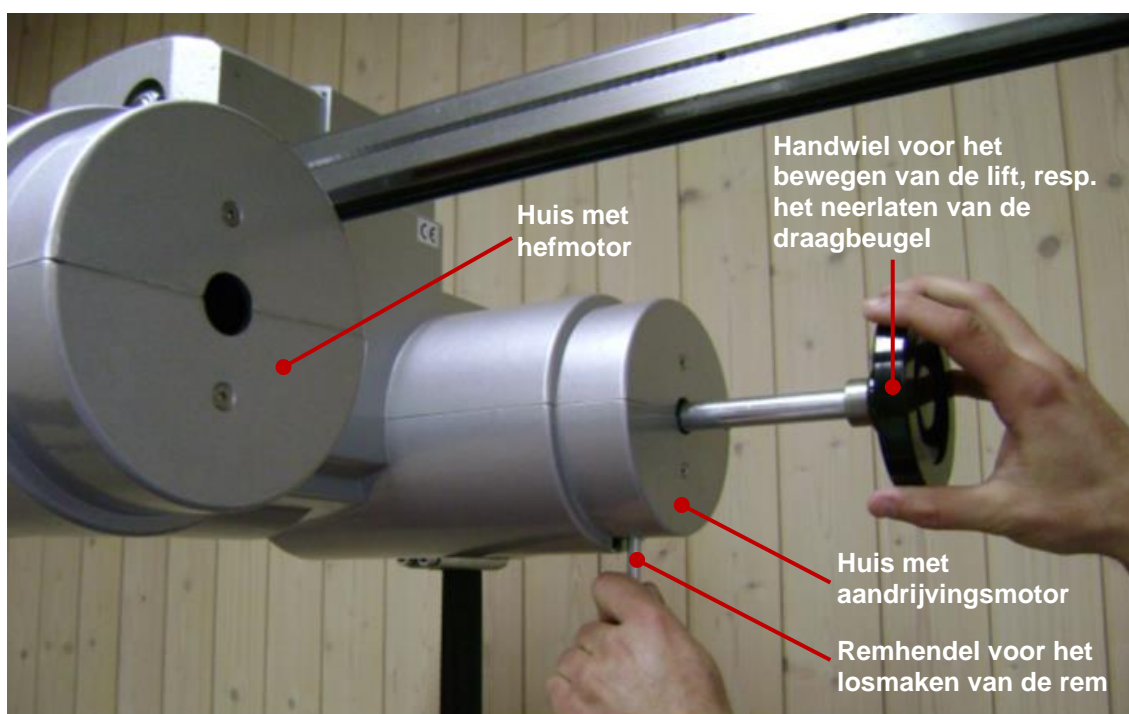
BELANGRIJKE AANWIJZING

Eerst de stroomvoorziening van de traplift met de hoofdschakelaar uitzetten!

Of de storingsoorzaak nu te wijten is aan stroomuitval of een defect van de liftinstallatie, **de liftpassagier is op zijn rolstoel altijd in een veilige, niet kritieke situatie! De automatische remmen houden de lift ter plekke vast.** Daarom niet overhaast reageren – neem de tijd!

Het is wenselijk om te voorzien in een systeem voor noodoproepen waarmee een betrouwbare hulpverlener wordt gewaarschuwd of waarmee hulp van buiten de locatie van de traplift kan worden opgeroepen.

Bij storingen die niet binnen een redelijk en dragelijk tijdsbestek kunnen worden verholpen, zie de bijgevoegde aanwijzing “handmatige bediening van de installatie”. Voor de handmatige bediening heeft u een handwiel meegeleverd gekregen. Dit hulpmiddel bevindt zich bij de voedingseenheid.



- Stap 1: Zet het handwiel met de verlenging op de motoras, druk het in tot aan de aanslag en draai het tot het inklikt.
- Stap 2: De remhendel van onderen door de opening in het huis vastschroeven en de rem ontluften door in lengterichting aan de remhendel te trekken. Tegelijkertijd met de andere hand het handwiel vasthouden.
- Stap 3: Zodra de remmen ontkoppeld zijn, kan met het handwiel de aandrijving respectievelijk het hefmechanisme langzaam in beweging worden gebracht. Druk daarbij het handwiel bij de draaibeweging licht tegen de motoras zodat er een vaste verbinding is. Het handwiel tijdens de hele procedure niet loslaten!
- Stap 4: Verplaats de traplift op deze manier naar de dichtstbijzijnde plaats buiten de trapzone.

Daarna met dezelfde gereedschappen de hefmotor op dezelfde manier ontluften (stappen 1 tot 3 zijn identiek). **De rolstoel pas losmaken als deze met de 4 wielen stevig op de grond staat.**

8. Evacuatie van een persoon



BELANGRIJKE AANWIJZING

Eerst met de hoofdschakelaar de stroom van de traplift uitschakelen!

De liftpassagier is in de rolstoel altijd in een veilige positie!

Daarom niet overhaast reageren – neem de tijd. Bij storingen die niet in een redelijk tijdsbestek kunnen worden verholpen, stapsgewijs als volgt te werk gaan:

- Geen onnodige manipulaties aan de rolstoel ondernemen. Armleuningen en voetsteunen uitgeklapt laten. Eventueel bij de passagier blijven tot er hulp komt.
- Twee krachtige personen te hulp roepen. Probeer nooit een persoon alleen te evacueren!
- De beide helpers gaan zijdelings naast de rolstoel staan, hun bovenlichaam en zicht gericht naar de liftpassagier. Zo mogelijk met beide voeten op dezelfde traprede staan.



BELANGRIJKE AANWIJZING

De helpers mogen niet frontaal voor de liftpassagier gaan staan, omdat zij anders bij de volgende tilhandelingen hun lichaam op de trap op een gevaarlijke manier zouden moeten draaien!

- Armleuningen van de rolstoel verwijderen.
- De voetsteunen van de rolstoel verwijderen of naar de zijkant wegklappen (de voetsteunen zouden anders bij het optillen van de persoon kunnen storen of de rolstoel zou kunnen gaan schommelen).
- De passagier voorzichtig naar de voorste zitkant trekken.
- De armen van de passagier eerst om de schouder van de ene, dan om de schouder van de andere helper leggen. De helpers houden de hand boven de buitenste schouder vast.
- Dan steken de helpers hun vrije hand onder het zitvlak van de passagier door, waarbij zij de binnenkant van hun hand naar het zitvlak van de persoon richten.
- De helpers grijpen elkaars handen onder het zitvlak van de persoon stevig vast.
- Eén van beide helpers geeft het bevel tot optillen. Samen tillen zij de passagier een klein beetje op en trekken hem voorzichtig van de zitkant weg.
- Daarna gaan de helpers naar voren – de liftpassagier nu tussen zich in – en gaan samen trede voor trede naar beneden. Het wordt aangeraden dat één van de twee helpers bij elke trede een commando geeft, zodat de liftpassagier steeds horizontaal op de handen van de helpers rust.
- Verwijder, na het uitstappen van de gebruiker, de rolstoel uit de houder van de draagbeugel.
- Rijd de lift vervolgens met de handbediening van de trap weg zodat de trap weer vrij toegankelijk wordt.

9. Uitgebreide voorzorgsmaatregelen

U heeft gekozen voor een zeer veilig product waarop u kunt vertrouwen. De liftinstallatie is van de modernste automatische vangremmen voorzien. Deze vanginstallatie schakelt automatisch in wanneer de toelaatbare snelheid om een of andere reden zou worden overschreden. De vangremmen brengen de lift meteen tot stilstand. De liftpassagier blijft in zijn rolstoel altijd in een veilige situatie. Hij hoeft daarom niet uit zijn rolstoel verwijderd te worden! Opmerking: Aanvullende aanwijzing "Evacuatie van een persoon uit een traplift". Deze aanwijzing is bij deze bedieningsinstructies gevoegd.

Als één van de vangremmen van de lift blokkeert, moet meteen de HÖGG-klantenservice worden gewaarschuwd.

Veiligheids certificering

Alle HÖGG-traplifteninstallaties zijn "model gekeurd".
Keuringsinstituut: TÜV SÜD, D-80686 München.

10. Technische gegevens

| | |
|----------------------|-----------|
| Nominale belasting | 150 kg |
| Snelheid (max.) | 0,1 m/sec |
| Geluidsniveau (max.) | > 70dB |
| Voedingsspanning | 230V |
| Netspanning | 42VAC |

11. Garantie

De fabrikant biedt een garantie van **24 maanden**.



BELANGRIJKE AANWIJZING

Garantiewerkzaamheden, onderhoud, reparaties of wijzigingen van de HÖGG-traplifteninstallatie mogen uitsluitend door de fabrikant zelf of een door hem erkend vakbedrijf worden uitgevoerd.

Door werkzaamheden aan de installatie of aan bestanddelen daarvan door onbevoegde personen of firma's komt de garantie te vervallen. Iedere vorm van productaansprakelijkheid (personen en/of materiële schade) wordt in deze gevallen bij voorbaat door de fabrikant uitdrukkelijk afgewezen.

Fabrikant:

Högg Liftsysteme AG
Wilerstrasse 137
CH-9620 Lichtensteig

Tel. +41 (0)71 987 66 80
Fax +41 (0)71 987 66 89
Email info@hoegglift.ch
Web www.hoegglift.ch

Distributie en montage door:

(Adres van de erkende vertegenwoordiger)



HÖGG-traplifteninstallaties zijn Zwitserse kwaliteitsproducten.